**MẪU ĐĂNG KÝ CHUYỂN NHÀ**

**HOUSE MOVING APPLICATION FORM**

Họ tên chủ hộ-khách thuê: «contact\_name»

Full name of Resident -Tenant

Địa chỉ căn hộ: «room\_name»

Apartment Number

Điện thoại / Tel: «cell\_phone» Email:«email\_address»

**MÔ TẢ CHI TIẾT / *DESCRIPTION***

1. Chi tiết công việc/*Details of work*: ..................................................................................................................

Chuyển vào/*In* □ Chuyển ra/*Out* □

Ngày chuyển/ *Date*: Từ/*From* ................................. Đến/*To* ...............................

Giờ chuyển / *Time* : Từ/*From* .............................. Đến/*To* ...............................

2. Công ty vận chuyển /*Moving Company* : ...............................................................................................................

Tên người chịu trách nhiệm: ......................................................................................................................................

*Name of in charge person*

Điện thoại / *Tel* : .....................................  *Email*: ..........................................

Danh sách nhân viên: ......................................................................................

*List of moving staff*

3.Yêu cầu dịch vụ hỗ trợ (nếu có)/ *Additional Services Request (if any)*

Thang chuyển hàng/ *Service* *lift* : ........................................................................

Khác / *Others* : .......................................................................................................

.............................................................................................

.............................................................................................

**GHI CHÚ/ NOTE:**

1/ Khi được phê duyệt, Quý Khách vui lòng bảo đảm việc dọn nhà tuân thủ nghiêm túc và chỉ diễn ra trong thời gian quy định*/ Upon approval, Applicant shall ensure that house moving is performed strictly within registered time.*

Thời gian chuyển nhà/ *Working time*:

 Thứ Hai đến thứ Sáu/ *Monday to Friday*: 8.00 - 17.00

 Thứ Bảy/ *Saturday*: 8.00 - 12.00

 Chủ nhật và ngày lễ: không phê duyệt / *Sunday and public holidays: no approval*

2/ Quý Khách hoặc công ty làm dịch vụ dọn nhà phải đóng tiền ký quỹ 20,000,000VND để xác nhận tính hợp lệ của đơn. Ban Quản Lý sẽ hoàn trả tiền ký quỹ không lãi suất nếu việc dọn nhà được tuân thủ đúng quy định và không có bất kỳ hư hỏng nào đối với tài sản chung của tòa nhà trong suốt quá trình chuyển nhà/ Applicant or the company providing the house moving service shall pay a security deposit of 20,000,000 VND to validate the application. Management Office will refund the security deposit if the rules are fully complied with and no damage has occurred to the common property during the moving process.

3/ Quý khách có trách nhiệm giữ gìn vệ sinh và chịu trách nhiệm đối với mọi hư hỏng, dơ bẩn gây ra cho các tiện ích công cộng của tòa nhà trong suốt quá trình chuyển nhà/ Applicant has to keep clean all public areas and is responsible for any damages and dust caused to the Building’s public facilities throughout house moving.

4/ Tất cả người dọn nhà phải đeo thẻ vận chuyển trước khi vào tòa nhà. Thẻ mất hay hư hỏng phải chịu phí 100,000 VND/01 thẻ cho việc thay thế thẻ mới/ All movers must wear the Deliverer’s card before entering the building. Any damages or loss of the contractor’s card is subject to a replacement cost of 100,000 VND per card.

5/ Thông báo việc chuyển nhà cần được thực hiện trước 03 ngày/ Notice of intent to move house has to be submitted 03 days in advance.

**Quý Khách xác nhận và đồng ý các điều trên. / The Applicant confirms and accepts the above.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Người đăng kí*/ Applicant*** | **Ban Quản Lý / *Management Office*** |
|  |  |
| Tên /*Name*: | Giám Đốc toà nhà/ *Property Manager* |
| Ngày/ *Date*: | Ngày/ *Date*: |

**MẪU ĐƠN ĐĂNG KÝ NHÂN VIÊN CHUYỂN NHÀ**

***MOVING STAFF APPLICATION FORM***

Tên chủ hộ-khách thuê/Resident-Tenant name:«contact\_name»....................................................

Địa chỉ căn hộ/ Apartment number: «room\_name»....................................................................................

Nhà thầu/ Contractor: ...............................................................................................................................

Người chịu trách nhiệm/ Person in charge: ...............................................................................................

Điện thoại/ Contact Tel. / Mobile: ................................................... Email ................................................

Thờ gian/Working time: Từ/From.................................................... Đến/To .............................................

**CHI TIẾT CÔNG NHÂN/** **WORKER DETAILS:**

Ngày/*Date* Ngày/*Date* Ngày/Date







*Resident-Tenant’s signature Contractor’s signature Management Office*

Chủ hộ-Khách thuê ký tên Nhà thầu Ký tên Ban Quản Lý







|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Stt/  *No.* | Họ và Tên/  *Name* | Số CMND  *I.D. No* | Chức vụ  *Position* | Phạm vi công việc  (Nước/ Điện/ Khác)  *Job Scope (Water/ Electrical/ Others)* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**VĂN BẢN YÊU CẦU NGHIỆM THU HOÀN THÀNH**

***INSPECTION REQUEST***

Căn hộ/ *Unit*: «room\_name»........................................................................................................................

Đã tiến chuyển nhà: Từ: ....................................................................... Đến .............................................

*Housemoving From to*

Hiện nay chúng tôi đã hoàn tất việc chuyền nhà và đề nghị Ban quản lý tiến hành nghiệm thu hoàn thành/ *This unit has completed all the items and would request the Management Office to do the inspection.*

Thời gian nghiệm thu */ Inspection time*: Từ / *from*: .............................. đến */ to* .........................................

Ngày nghiệm thu / *Date Inspection*: ................................................................................................

Đại diện chủ chủ hộ/ *Owner’s Rep*

Tên / *Name:*

Ngày / *Date:*

**BIÊN BẢN GHI NHẬN HIỆN TRẠNG**

***STATUS RECORD***

Ngày/ *Date:* .............................................................. Địa điểm/ *Location*: .........................................................

Thành phần tham dự / *Attendees*

Ban Quản Lý (BQL)/ *Management Office (MO)*

............................................................................................................................................................

............................................................................................................................................................

Đại diện Chủ hộ-Nhà thầu/ *Owner-Contractor’s Representatives*

............................................................................................................................................................

............................................................................................................................................................

**Nội dung/ Content:**

Tình trạng khu vực công cộng được ghi nhận như sau/ Status of public areas is recorded as follows:

Chủ hộ-Nhà thầu/ *Owner-Contractor* Ban Quản Lý/ *Management Office*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Stt/ No | Mục/ Item | Tình trạng/ Status | |
|  |  | Trước/ *Before* | Sau/ *After* |
| 1 | Vệ sinh/ *Hygiene* |  |  |
| 2 | Trần/ *Ceiling* |  |  |
| 3 | Sàn/ *Floor* |  |  |
| 4 | Tường/ *Wall* |  |  |
| 5 | Kính/ *Glass* |  |  |
| 6 | Thang máy/ *Lift* |  |  |
| 7 | Cửa thép/ *Steel doors* |  |  |
| 8 | Tủ chữa cháy/ *Fire hose box* |  |  |
| 9 | Phễu sàn/ *Drain cover* |  |  |
| 10 | Ổ cắm/ *Power socket* |  |  |
| 11 | Đèn Exit/ *Exit light* |  |  |
| 12 | Báo cháy/ *Smoke Detector* |  |  |
| 13 | Bảng hiệu/ *Signage* |  |  |
| 14 | Khu vực thang hàng  *Service lift area* |  |  |
| 15 | Khác/ *Others* |  |  |

.................................................................. ..................................................